

IT

Le ginocchiere sostengono le strutture di tessuti danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini). Grazie alla compressione viene preservata la funzione di sostegno dei legamenti e di conseguenza alleviato il lavoro dell'articolazione. La combinazione delle due pelotte in silicone e una cinghia in velluto assicura un sollievo dalla pressione locale sulla tuberosità tibiale con un rilassamento del tendine rotuleo grazie alla pelotta in silicone a forma di U aperta verso il basso.

#### Istruzioni per l'uso:

Infilare l'ortesi dalla punta del piede e quindi tirarla fino al ginocchio. In questo modo l'arco superiore del semi-anello in silicone dovrebbe collocarsi direttamente al di sopra della rotula. La pelotta in silicone inferiore riveste quindi la tuberosità tibiale (rugosità della tibia).

Fissare quindi la cinghia di correzione tirandola cautamente sull'area in velluto.

**Indicazioni:** Compromissione dello scorrimento della rotula, Morbo di Osgood-Schlatter, tendinosi al legamento della tuberosità tibiale, gonartosi, artrite, versamento articolare, condizioni irritative.

**Controindicazioni:** Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

#### Composizione dei materiali:

57 % poliammide, 28 % elastodiene, 8 % elastane, 7 % viscosa

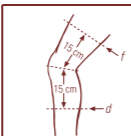
#### Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

#### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



	d-Maß	f-Maß
Kinder	23 – 26 cm	28 – 32 cm
Gr. 1 (small)	26 – 29 cm	32 – 36 cm
Gr. 2 (medium)	29 – 33 cm	36 – 40 cm
Gr. 2+ (medium plus)	29 – 33 cm	40 – 44 cm
Gr. 3 (large)	33 – 37 cm	40 – 44 cm
Gr. 3+ (large plus)	33 – 37 cm	44 – 48 cm
Gr. 4 (x-large)	37 – 41 cm	44 – 48 cm
Gr. 4+ (x-large plus)	37 – 41 cm	48 – 52 cm
Gr. 5 (xx-large)	41 – 45 cm	52 – 56 cm
Gr. 5+ (xx-large plus)	41 – 45 cm	56 – 60 cm

#### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

## Osgood-Schlatter Kniegelenkbandage



Patella Support for Osgood-Schlatter | Bandage pour rotule Osgood Schlatter | Rodillera para Osgood-Schlatter | Bendaggio per rotula in caso di morbo del Osgood-Schlatter

## Osgood-Schlatter Kniegelenkbandage



Patella Support for Osgood-Schlatter | Bandage pour rotule Osgood Schlatter | Rodillera para Osgood-Schlatter | Bendaggio per rotula in caso di morbo del Osgood-Schlatter

Stand: Oktober 2018

D114510/10/18

**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
Spezialartikel  
03.0.9028 HOHENSTEIN HTTI  
Geprüft auf Schadstoffe.  
www.oeko-tex.com/standard100

4 005862 065392

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)

- ➕ SOFTflex-Gestrick: samtig-weiche Oberflächenstruktur
- ➕ Mehrzonensiikonpelotte
- ➕ Plus-Größen-System

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 114 510

**DE**

Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Die Kombination der beiden Silikonpelotten in Verbindung mit einem Velourszügel, sorgt für eine lokale Druckentlastung der Tuberositas tibiae mit einer Entspannung der Patellarsehne durch die nach unten offene u-förmige Silikonpelotte.

**Gebrauchsanleitung:** Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese anschließend bis an das Knie hinauf. Dabei soll der obere Bogen des Silikonhalbringes direkt oberhalb der Kniescheibe liegen. Dann umschließt die untere Silikonpelotte die Tuberositas tibiae (Schienbeinrauigkeit). Befestigen Sie nun den Korrekturzügel durch dosiertes Anziehen auf den Velours-Bereich.

**Indikationen:** Beeinflussung des Patellagleitweges, Morbus Osgood-Schlatter, Ansatzendose an Tuberositas tibiae, Gonarthrose, Arthritis, Gelenkguss, Reizzustände.

**Kontraindikationen:** Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

**Materialzusammensetzung:**

57 % Polyamid, 28 % Elastodien, 8 % Elasthan, 7 % Viskose

**Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.  
 Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.  
 Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

**EN**

Knee Support support injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages). The compression supports the stabilisation function of the ligaments and thus relieves the joint. The combination of both silicone pads in connection with a velour strap provides localised pressure relief of the tibial tuberosity ligament with relaxation of the patellar tendon via the u-shaped silicone pad with its opening facing downwards.

**Instructions for use:**

Slip the support over the forward section of the foot and then pull it up to the knee. Here, the upper arc of the silicone half ring should be placed directly above the kneecap. The lower silicone pad then surrounds the tibial tuberosity ligament (shin roughness). Following this, attach the correction strap by gradually moving it upwards onto the velour area.

**Indications:** Facilitation of the movement of the patella, Osgood-Schlatter disease, tendinosis of the tibial tuberosity ligament, gonarthrosis, arthritis, articular effusion, irritations.

**Contraindications:** Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

**Composition:** 57 % polyamide, 28 % elastodien, 8 % spandex, 7 % viscose

**Important Note:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.  
 While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

**FR**

Les bandes genouillères soutiennent les structures tissulaires endommagées (articulations, ligaments, capsules, cartilage). La compression soutient ainsi le maintien des ligaments et décharge ainsi l'articulation. La combinaison de deux pelotes en silicone accompagnées d'une bride en velours permet de soulager la pression localement au niveau de la tubérosité tibiale en détendant le tendon rotulien grâce à la pelote en silicone en forme de U ouverte vers le bas.

**Mode d'utilisation :** Enfilez le bandage en le passant par la pointe du pied puis faites-le remonter jusqu'au genou. Le bord supérieur du demi-cercle en silicone supérieur doit être positionné juste au-dessus de la rotule. La pelote en silicone inférieure entoure quant à elle la tubérosité tibiale. Serrez ensuite la bride de correction en tirant doucement au niveau de la zone en velours.

**Indications :** Influence sur le glissement de la rotule, Maladie d'Osgood-Schlatter, tendinose à l'insertion de la tubérosité tibiale, gonarthrose, arthrite, épanchement articulaire, états irritatifs.

**Contre-indications :** Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

**Composition des matières :**

57 % polyamide, 28 % élastodiène, 8 % élasthane, 7 % viscose

**Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.

**ES**

Las rodilleras sujetan las estructuras de tejidos dañados (articulaciones, cápsulas, cartílagos). La compresión permite sostener los ligamentos, aliviando así el trabajo de la articulación. La combinación de las dos almohadillas de silicona y una correa de terciopelo asegura un alivio de la presión local sobre la tuberosidad tibial con una relajación del tendón rotuliano gracias a la almohadilla de silicona en forma de U abierta hacia abajo.

**Instrucciones de uso:**

Colocar la órtesis desde la punta del pie y llevarla hasta la rodilla. De este modo, el arco superior del semi-anillo de silicona debería colocarse directamente por encima de la rótula. La almohadilla de silicona inferior cubre así la tuberosidad tibial (rugosidad de la tibia). Después, fijar la correa de corrección llevándola cuidadosamente hasta la zona aterciopelada.

**Indicaciones:** Disfunción del movimiento de la rótula, enfermedad de Osgood-Schlatter, tendinitis en el ligamento de la tuberosidad tibial, gonartosis, artritis, derrame articular, focos irritativos.

**Contraindicaciones:** Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

**Composición:**

57 % poliamida, 28 % elastodiéno, 8 % elastano, 7 % viscosa

**Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.